

ETAPES POUR INSTALLER LA VERSION FRANCAISE D'EPIINFO VERSION 7.2.0.1

Vous devez disposer d'un fichier. MDB qui contient la traduction dans la langue de votre désirée. Pour le cas présent, il s'agit du **Français**. Le nom du fichier c'est **EI7FrenchMasterTranslation7.2.mdb**.

Voici ici-bas les étapes à suivre pour l'installation :

1. Télécharger et installer la version la plus récente d'Epiinfo en **Anglais** (Accessible à <http://wwwn.cdc.gov/epiinfo/7/index.htm>). Choisir le **format ZIP** du fichier d'installation. (**Note** : il y a souvent de problème pour installer une autre langue avec le fichier **format EXE**. Si vous rencontrez des difficultés, alors nous recommandons d'utiliser le format ZIP jusqu'à ce que la solution à ce problème soit trouvée).
2. Une fois installé, démarrer le programme.
3. Du Menu principal d'Epi Info 7.2.x anglais, cliquez sur le bouton pointant vers le bas **(1)** pour ouvrir une petite fenêtre d'outils. Puis cliquer sur **Options (2)**



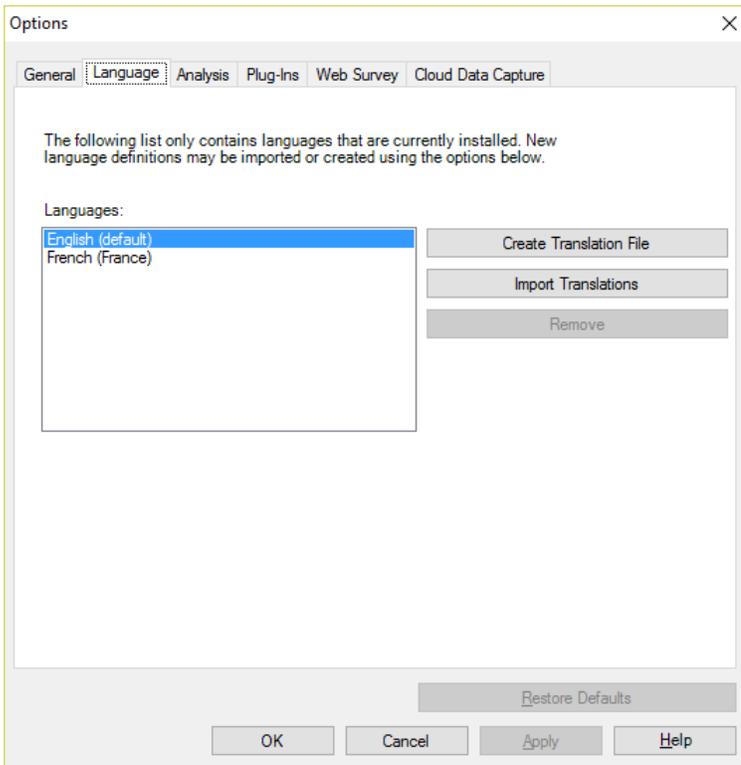
4. Une nouvelle fenêtre va s'ouvrir.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'General' tab selected. The 'Default Formats' section contains two dropdown menus: 'Default Database Format for new projects:' set to 'Microsoft Access 2002-2003 (.mdb)' and 'Default Data Format for Analysis READ Command:' which is empty. The 'Mapping and Geocoding' section has a 'Service Key:' text box containing 'Aua5s8kFcEZMx5sd8Vkerz3rboU1CwzvOyzX_vgSnzsnbqV7xlQ4WTRUIN19_Q'. Below it is a note: 'Note: The default Map Service Key should only be used for demo purposes. For optimal performance with mapping and geocoding, please replace the default Key with one retrieved from Microsoft's Bing service:' followed by the URL 'http://www.bingmapsportal.com/'. The 'Working Directory:' text box contains 'C:\Temp\' and has a 'Browse' button next to it. There is an unchecked checkbox for 'Open touch keyboard on field enter.'. At the bottom, there are buttons for 'OK', 'Cancel', 'Apply', 'Help', and a disabled 'Restore Defaults' button.

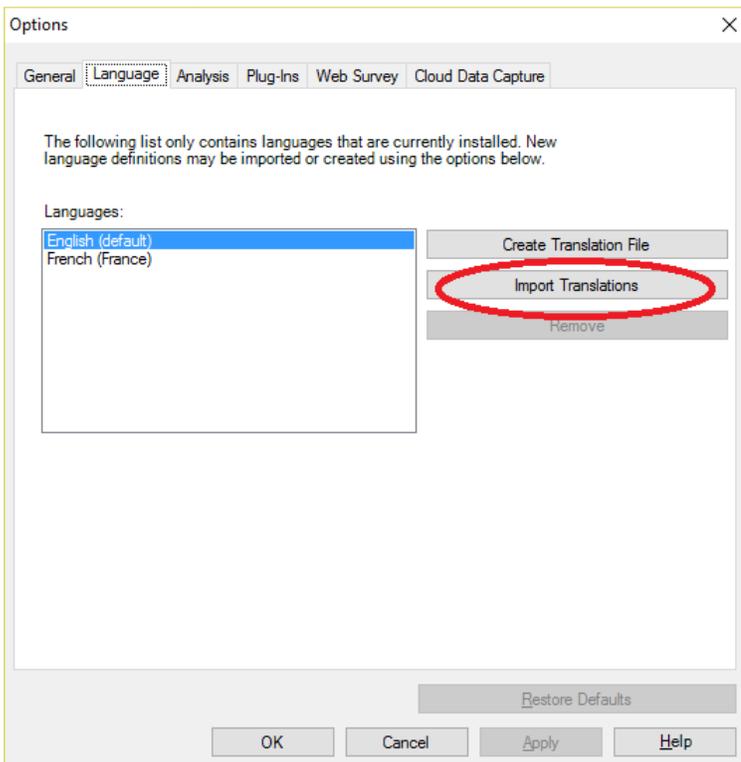
5. Dans la nouvelle fenêtre Cliquez sur l'onglet **Language**.

This screenshot is identical to the previous one, but the 'Language' tab in the top navigation bar is circled in red to indicate it should be selected.

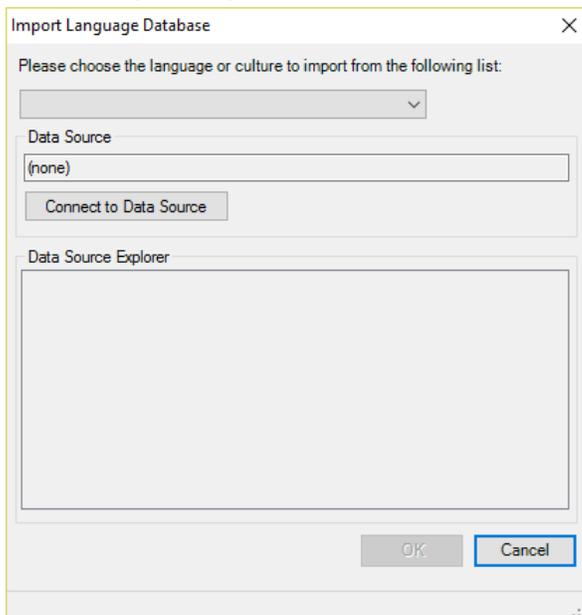
6. Une nouvelle fenêtre s'ouvre :



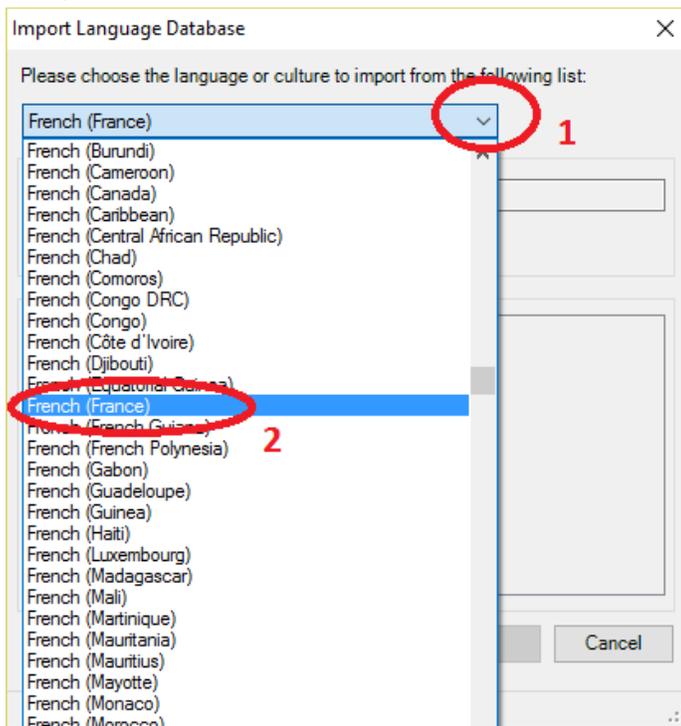
7. Sélectionnez **Import Translations**.



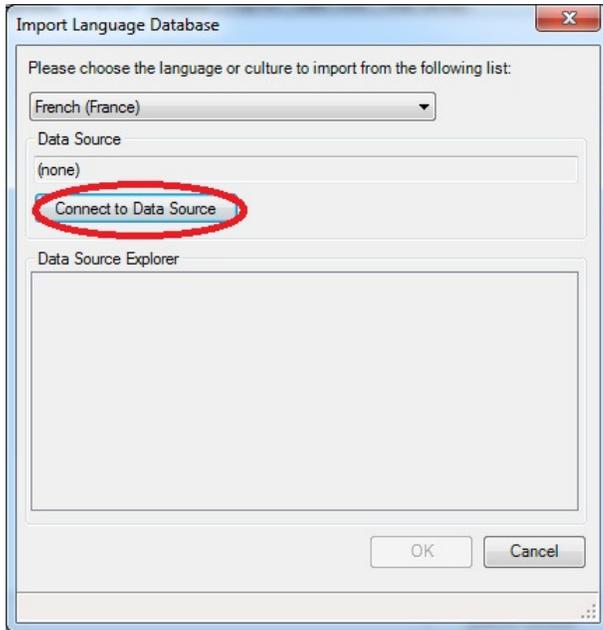
8. La fenêtre pour importer la base de données de la nouvelle Langue (Français) s'ouvre.



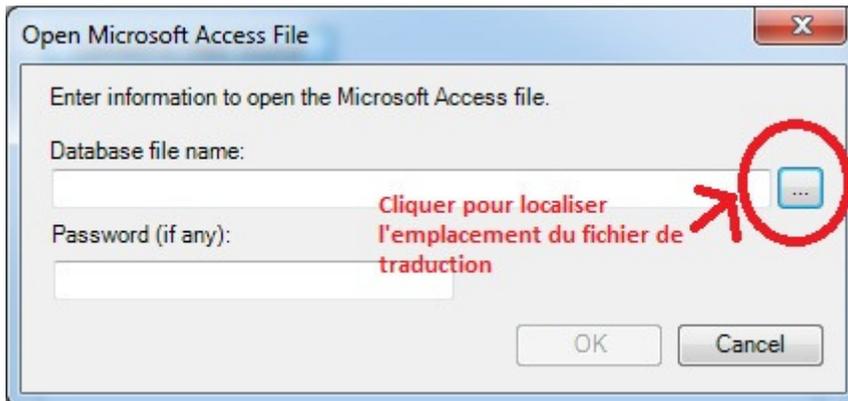
9. Sélectionnez une langue dans la liste déroulante des langues à importer. Pour notre cas, c'est le Français, sélectionner alors **French (France)**.



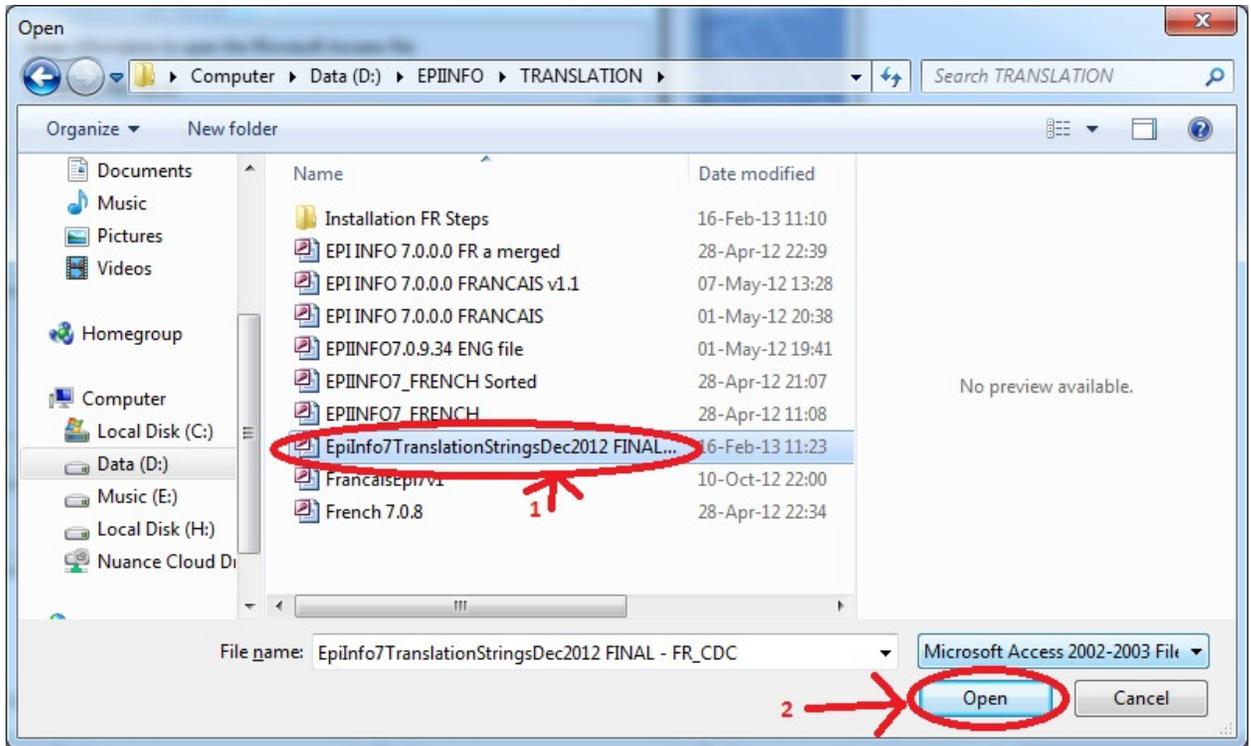
10. Une fois la langue sélectionnée, cliquez sur le bouton **Connect to Data Source**.



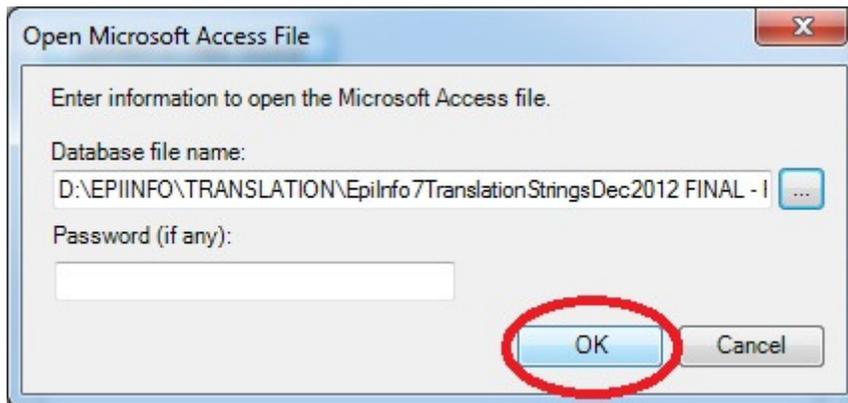
11. Puis Sélectionnez l'emplacement du fichier .MDB (= en format MS Access) contenant la traduction (là ou vous avez placé le fichier de traduction **Epi7201FR**).



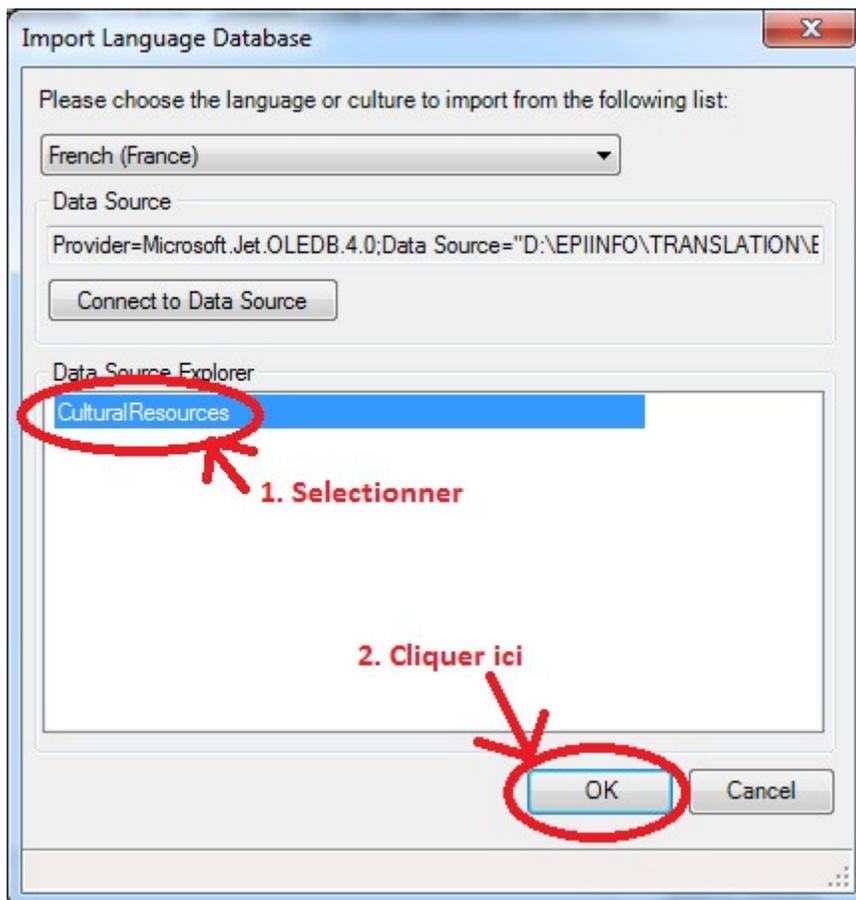
12. La figure montre un autre fichier **EpiInfo7TranslationStringsDec2012 FINAL - FR_CDC**. Mais vous devez localiser et sélectionner le fichier **Epi7201FR**. Une fois sélectionné, cliquer **Open** ou **Ouvrir** si vous avez une machine en Français.



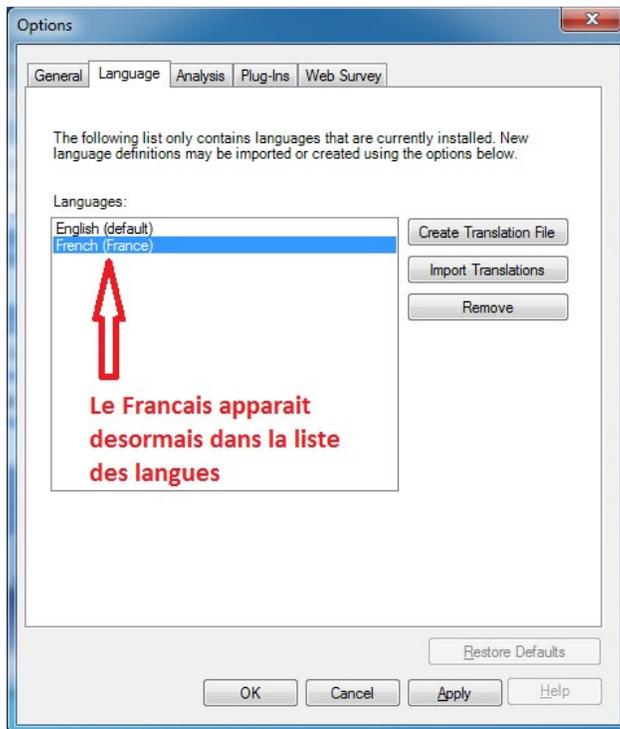
13. Puis cliquer sur OK dans la nouvelle fenêtre montrant le fichier.



14. Sélectionnez **CulturalResources** dans **Data Source Explorer**. Puis Cliquez sur OK.



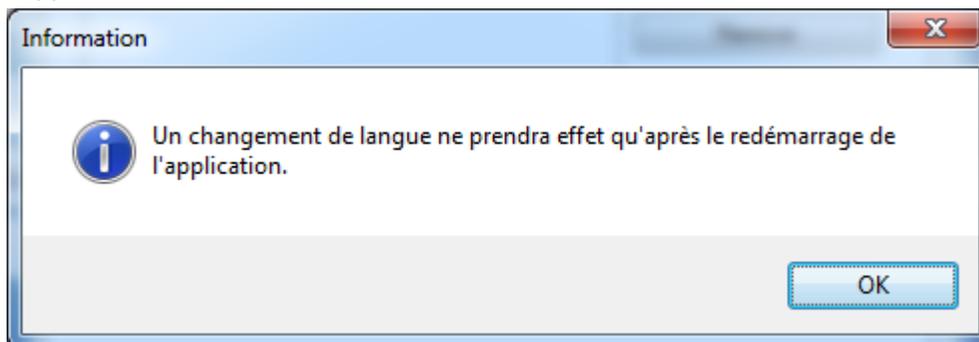
15. Maintenant, la langue nouvellement créé (Français ou French) est maintenant répertorié dans la liste des langues disponibles dans le menu Options > sous-menu Language.



16. Sélectionnez la langue souhaitée. Dans notre exemple, nous allons sélectionner **French (France)**.

17. Puis cliquez sur **Apply** (Appliquer)

18. Une fenêtre s'ouvre indiquant que la traduction sera désormais activée au redémarrage de l'application.



19. Cliquer OK puis quitter (fermer) Epiinfo.

20. Redémarrer Epiinfo. Epiinfo apparaît maintenant en Français.



Bon travail à tous !

Veillez nous contacter pour plus d'information.